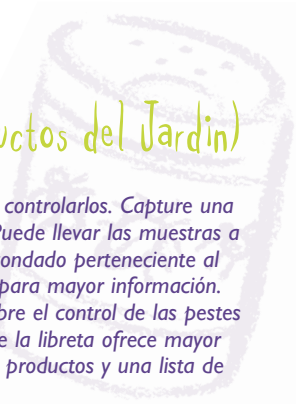




Pesticides, Insecticides, and Garden Products (Pesticidas, Insecticidas, y Productos del Jardín)



Identify insect pests before you try to control them. Capture a sample of the bug and the damage it is causing in a container and bring to a local nursery, or contact any county office of the Colorado State University Cooperative Extension for more information. Below you will find some general suggestions for dealing with pests and taking care of your yard and garden. See back of booklet for additional resources and more information on how to determine the toxicity of products.

Es más fácil identificar las plagas antes de intentar controlarlos. Capture una muestra del animal y el daño que esta causando. Puede llevar las muestras a un criadero local o contactar cualquier oficina del condado perteneciente al "Colorado State University Cooperative Extension" para mayor información. Abajo encontrará algunas sugerencias generales sobre el control de las plagas y sobre como cuidar su jardín. La parte posterior de la libreta ofrece mayor información sobre como determinar la toxicidad de productos y una lista de recursos adicionales.

PRODUCT	SAFE DISPOSAL	LESS-TOXIC ALTERNATIVE / PROPER USE AND DISPOSAL	ALTERNATIVAS MENOS TÓXICAS / USO APROPIADO Y DESHECHO
<p>Ant Killers Veneno Para las Hormigas</p>		<p>Inside: Clean up food crumbs, keep food areas, trash and recycling containers clean, and caulk openings where ants may enter the house. As a temporary solution, wipe up ant trails with soapy water then apply cayenne pepper, damp coffee grounds, straight lemon juice, or salt where they enter. As a last resort, dust boric acid at outdoor entrances or mix with sweet jelly or greasy peanut butter as bait (depends on ant species). This is a poison, so protect area from children and pets. Boric acid may also prevent future plant growth, so use carefully. Outdoors: Ants nest outdoors and enter homes only to look for food. Ants are beneficial for controlling pest insects, weed seeds, and improving soil through nest building. No control is needed, unless ant nests are in a highly used area.</p>	<p>Adentro: Es importante no dejar migas de comida dentro de la casa. Mantenga a los comedores, basureros, y recipientes de reciclaje limpios. Selle aperturas por donde puedan entrar hormigas con "caulk." Como una solución temporal limpie cualquier ruta de las hormigas con agua y jabón. Luego eche pimienta cayenne, café molido usado, jugo de limón, o sal a las aperturas donde entran las hormigas. En última instancia, eche un poquito de ácido bórico en dichas aperturas o combínelo con mermelada dulce o mantequilla de maní (lo que atraiga a las hormigas depende de la especie de hormiga). Protega dicha area de los niños y animales domésticos ya que el ácido bórico es un veneno. Use el ácido bórico con cuidado ya que puede impedir el crecimiento de las plantas. Afuera: Las hormigas construyen sus nidos afuera y solamente entran a la casa para buscar comida. Las hormigas son beneficiosas para el control de plagas de insectos, semillas de malas hierbas, y el mejoramiento de la tierra mediante la construcción de nidos. No es necesario controlar las hormigas afuera a menos que los nidos se encuentren en areas de alto tráfico.</p>
<p>Chemical Fertilizers Fertilizantes Químicos</p>		<p>For both yard and garden, start a backyard compost pile or set up a vermicompost (worm compost) bin. Use the compost as a primary soil amendment, adding other organic material as needed like bone meal, kelp, fish emulsion, alfalfa or soybean meal. Composting at home reduces the amount of yard and kitchen waste you need to throw away. Contact Denver Recycles at 303-640-1675 for composting information or a list of free classes. ▼ As last resort, dispose in garbage if it does not contain pesticides or weed killers.</p>	<p>Para jardines construya una estación de abono o un recipiente de "vermicompost" (abono de gusano). Use el abono como un aditivo primario para la tierra agregando otros aditivos orgánicos a medida que sea necesario como "bone meal," "kelp," "fish emulsion," "alfalfa meal," o "soybean meal." El abonar en la casa también reduce la cantidad de desecho que proviene del jardín y la cocina. Contact Denver Recicla al 303-640-1675 para mayor información o para apuntarse para clases gratis de como abonar. ▼ Como último recurso, guarde en su garage si no contiene pesticidas, o exterminadores de mala hierba.</p>

Clothes Moths and Silverfish

Polillas de Ropa y “Silverfish”



Clean clothes before storing for winter and store in well-sealed containers. Use cedar chips or blocks to deter moths. To get rid of moths, hang clothes in sunlight and beat them to dislodge moth larvae. Also, trap moths and silverfish in a mixture of 1:2 parts molasses to vinegar placed near the problem area.

Limpie la ropa antes de guardarla por el invierno y asegúrese que lo use para guardar la ropa esté bien sellado. Coloque pedazos o bloques de cedro en los armarios para rechazar las polillas. Para deshacerse de las polillas cuelgue la ropa en el sol y sacúdela para remover cualquier larva. Puede atrapar las polillas y “silverfish” con una combinación de una parte melaza y dos partes vinagre cerca del area afectada.

Herbicides

Herbicidas



Keep lawn and garden clean and weed free. Pull weeds before they begin to flower and produce seeds. Minimize soil disturbances as this triggers dormant weed seeds. Use mulch to control weed growth in garden areas, and grass seed on lawns. Keep grass cut to 2 1/2” to 3”, mow weekly to encourage dense growth, and leave clippings on the lawn. This also helps to reduce water needs and serves as a fertilizer.

Mantenga el jardín limpio y libre de malas hierbas. Saque las malas hierbas antes que florezcan y produzcan semillas. No abra huecos en el jardín si no es necesario ya que esto puede producir el florecimiento de las malas hierbas. Use abono para el control de la mala hierba en el huerto, y semillas de pasto en el jardín. Mantenga el pasto a una altura de 2 1/2 a 3 pulgadas, corte el pasto semanalmente para promover un crecimiento denso, y deje el pasto cortado en la superficie. Esto ayuda a reducir la necesidad de regar y también sirve como un fertilizante.

House Plant Insecticide

Insecticidas Para Uso Plantas de Casa



Spray houseplants with a very weak solution of soapy water (1 tsp. dishwashing liquid to a gallon of water). Test first on a few leaves. Insecticidal soap or sprays are available at nursery/garden centers. Spray plants outdoors and bring back inside.

Riegue las hojas con una solución diluida de jabón y agua (1 cucharita de jabón líquido de lavar platos por cada galón de agua). Pruebe primero con algunas hojas. Jabón insecticida o “sprays” se pueden encontrar en criaderos y centros de jardinería. Riegue las plantas afuera antes de meterlas.

Pesticides

Pesticidas



▼ Do not use banned products. See next page.

Keep garden and yard clean and weed free, remove plant debris and wood. For small infestations, hand pick or spray off with a forceful spray of water. If possible import lacewings as a predator. Use the least toxic pesticide when control is warranted — seek assistance at your local nursery. Options include *Bacillus thuringiensis* (Bt) sprays for caterpillars, and insecticidal soap and horticultural oil sprays for other pests. For information on “beneficial insects” and “friendly pesticides,” call Colorado State University Cooperative Extension at 303-640-5278.

Mantenga el jardín limpio y libre de malas hierbas. Limpie todas las hojas o plantas así como madera. Remueva infestaciones pequeñas con la mano o con un chorro fuerte de agua. Si es posible use “lacewings” como un predador. Use el pesticida menos tóxico cuando sea necesario — pida asistencia a su criadero local. Algunas alternativas incluyen “sprays” de *Bacillus thuringiensis* (Bt) para las orugas, y jabón insecticidas y aceites hortícolas para otras pestes. Para obtener información sobre “insectos y pesticidas beneficiosos” llame al “Colorado State University Cooperative Extension” al 303-640-5278.

Rat/Mouse Poison

Veneno Para las Ratasy los Ratones



Remove all sources of food, trash, debris, and mow lawns regularly. Close openings where rodents enter the home. If needed, set baited traps following manufacturers instructions.

No deje comida tirada, basura, u otro desperdicio, y corte el pasto con frecuencia. No deje aperturas por donde puedan entrar roedores. Si es necesario, use trampas con carnada siguiendo las instrucciones del fabricante.

Slugs

Babosas



▼ Do not use banned products. See next page.

Slugs breed in shady, cool, and moist spots in the garden, and are attracted to areas that are constantly moist. Keep mulch away from susceptible plants, and water the root areas rather than the leaves. Hand pick small infestations. To trap slugs, fill a shallow pan with stale beer and sink in the soil with rim at ground level. The yeast in the beer attracts them. Clean container regularly. To keep slugs out of raised planting beds, mount copper stripping (2” or higher) around the bed. They will not cross the copper. Or try sprinkling diatomaceous earth around infested plants, reapplying after watering or rain.

Las babosas se reproducen en lugares frescos y húmedos del jardín. Estos animales son atraídos a lugares que están constantemente húmedos. Mantenga el abono alejado de plantas susceptibles y riegue las raíces en vez de las hojas. Remueva pequeñas infestaciones con la mano. Para atrapar las babosas llene un recipiente de poca profundidad con cerveza pasada. Luego hunda el recipiente en la tierra hasta que el nivel de la tierra esté paralelo con el borde del recipiente. La levadura contenida en la cerveza ayuda a atraer las babosas. Limpie el recipiente con frecuencia. Para mantener a las babosas fuera de las plantas elevadas coloque un pedazo de cobre (por lo menos de 2 pulgadas de altura) alrededor de las plantas. No cruzarán el cobre. Otra opción consiste en echar tierra diatomácea alrededor de las plantas infestadas después de cada regada o lluvia.